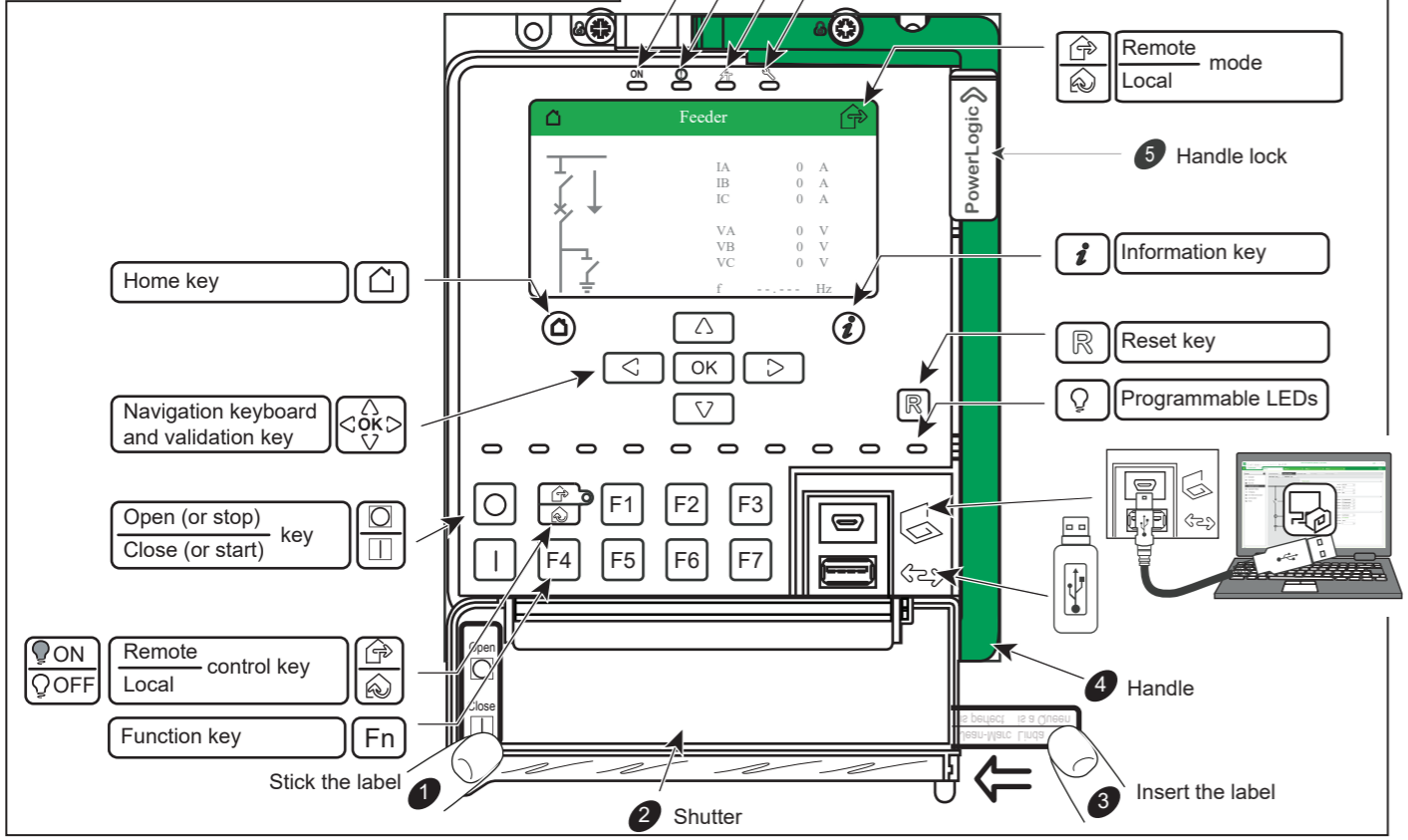


WARNING
UNINTENTIONAL DEVICE OPERATION
 This device requires advanced knowledge of the design and setting of protection systems. Only persons with such knowledge should be allowed to configure and set this device.
 Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.



Standard configuration

Programmable LEDs

P5F30	P5M30	P5T30	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED 5	LED 6	LED 7	LED 8	LED 9	LED 10
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------

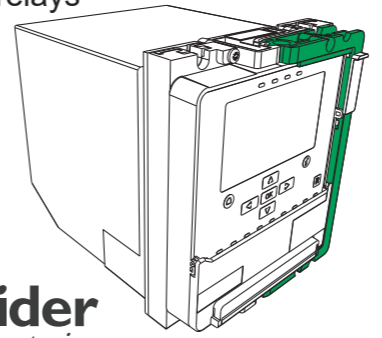
Green												
Yellow		TCS Alarm		Therm Alarm								
Red	CB Closed	I Trip	IN Trip		V Trip	VN Trip	f Trip					

Control buttons

OPEN	CB Open (P5F30/P5T30) Stop motor (P5M30)	DI1	DI2	DI3	DI4	DO1	DO2	DO3	WD
CLOSE	CB Close (P5F30/P5T30) Start motor (P5M30)	CB open	CB close	Free	Free	CB trip	CB trip lockout	CB close	Watchdog

PowerLogic™ P5x30

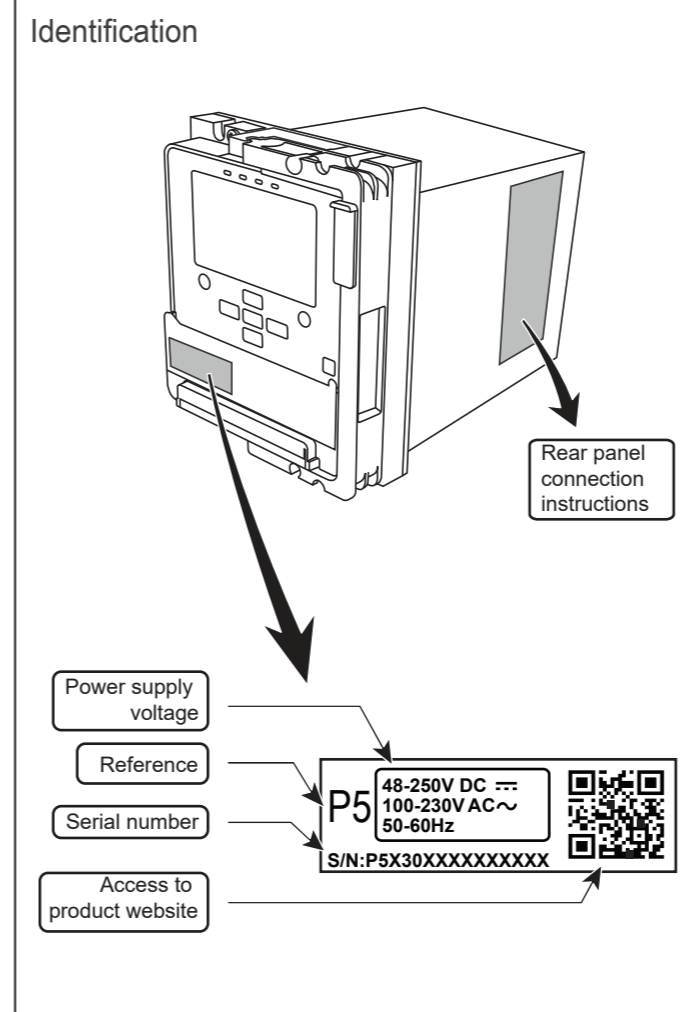
Protection relays



01/2026
 Schneider Electric Industries SAS
 35 rue Joseph Monier
 92500 Rueil-Malmaison
 France
 www.se.com



NOTICE
COMPROMISED CONFIDENTIALITY AND AUTHENTICITY OF THE INFORMATION
 Our products leave our factory in closed, sealed original packaging. At delivery, if the packaging is opened or the seal is broken, Schneider Electric must be informed.
 Failure to follow these instructions can result in compromised confidentiality and authenticity of the information contained in the products.

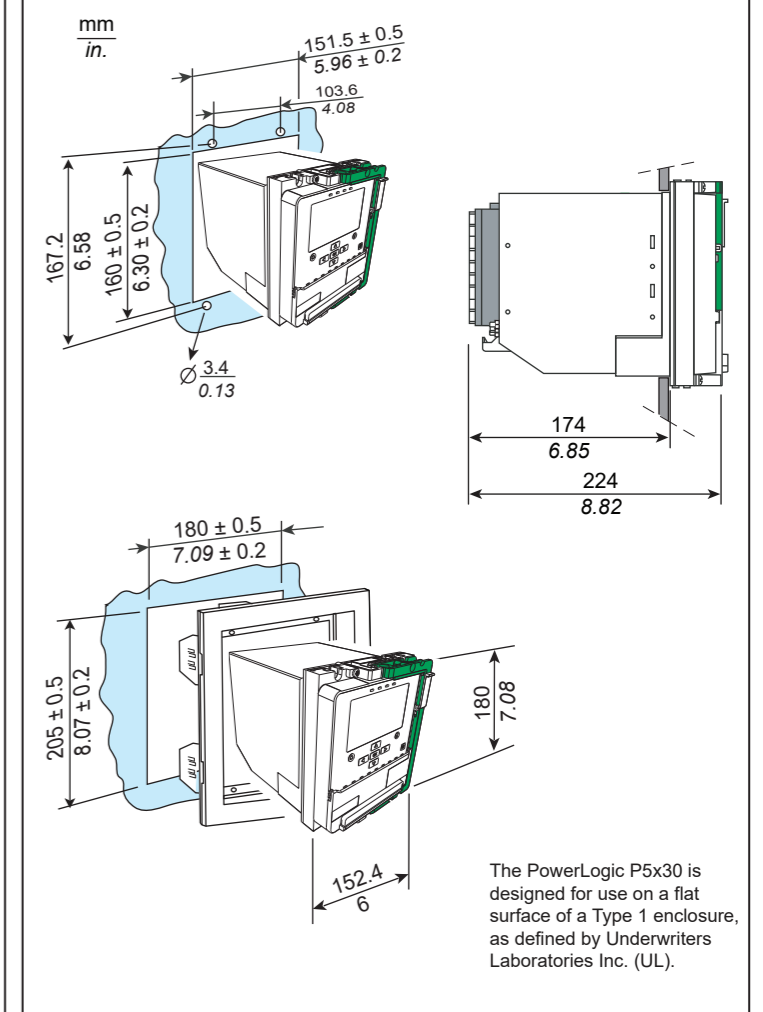
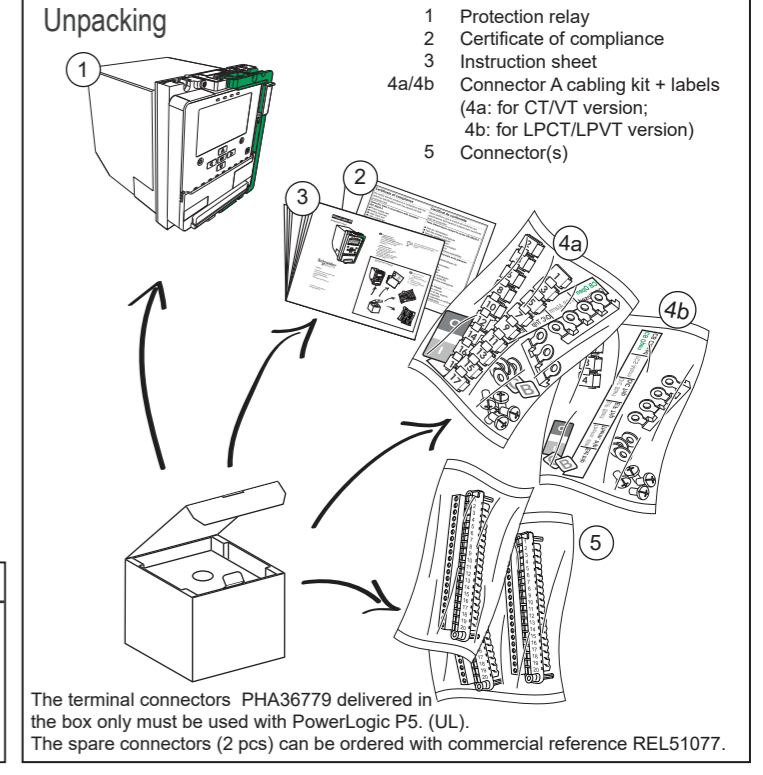


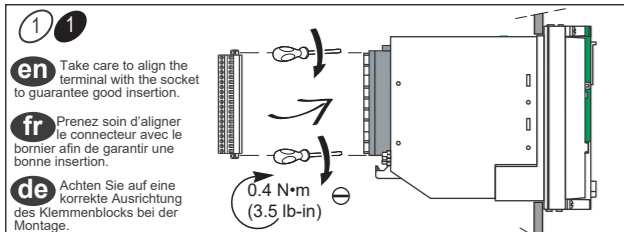
Instruction sheet
 Retain for future use
 Go to www.se.com
 to download the PowerLogic™ P5
 user manuals and other documents.

IMPORTANT NOTE

- This device must be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Schneider Electric cannot be held responsible for failure to follow the instructions given on this instruction sheet.

The code image (front panel of the relay) gives a direct access to your protection relay's website
 Product technical data and a copy of Certificate of Conformity can be found there.





en Take care to align the terminal with the socket to guarantee good insertion.

fr Prenez soin d'aligner le connecteur avec le bornier afin de garantir une bonne insertion.

de Achten Sie auf eine korrekte Ausrichtung des Klemmenblocks bei der Montage.

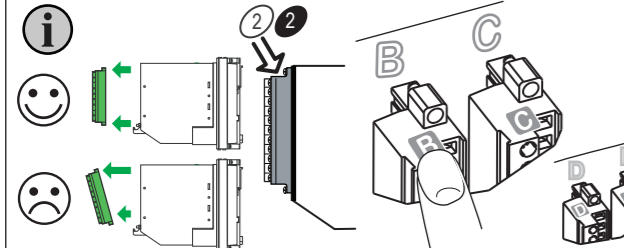
it Assicurarsi di allineare la morsettera con la foratura durante l'inserimento.

es Asegúrese de alinear el terminal con el enchufe para garantizar una correcta inserción.

br/p Tome cuidado para alinhar o terminal com o soquete para garantir uma boa inserção.

cn 注意将端子与插座对齐，以确保正常插入。

tr Röleyi gömülü kasaya yerleştirirken cihazın terminal bloğu ile hizalanmış olduğuna dikkat edin.



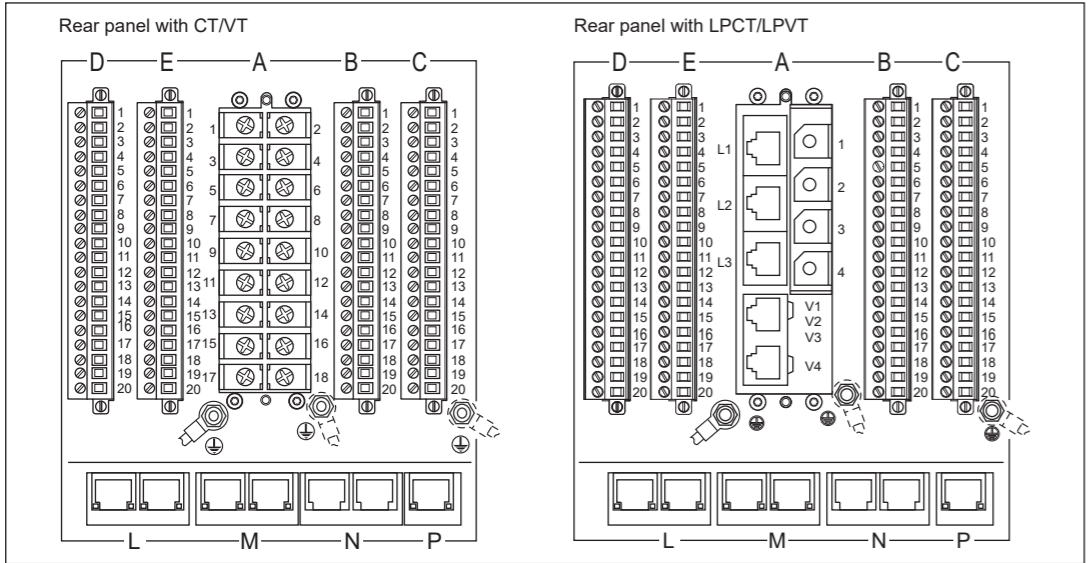
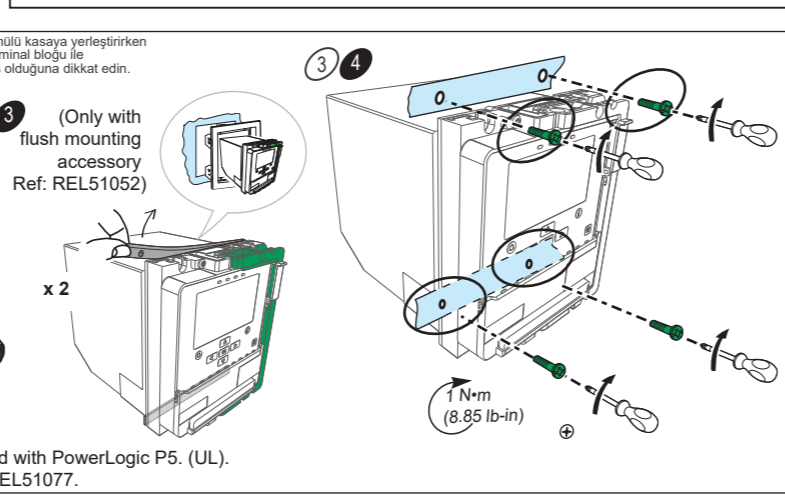
The PowerLogic P5x30 is designed for use in a pollution degree 2 environment as defined by Underwriters Laboratories Inc. (UL). The terminal connectors PHA36779 delivered in the box only must be used with PowerLogic P5. (UL). The spare connectors (2 pcs) can be ordered with commercial reference REL51077.

⚠️ DANGER

HAZARD OF ELECTRICAL SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside the equipment.
- Always use an appropriate voltage detection device to confirm no presence of any voltage.
- Replace all devices, doors and covers before switching on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



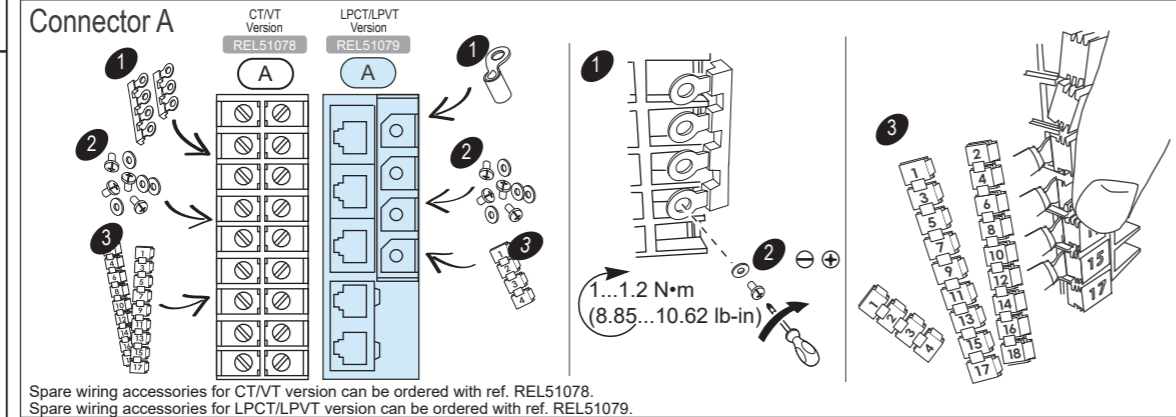
Terminal	Wire Size	Wire Area	Torque	Length	Head
A	Ø 4 mm Ø 0.16 in. Ø <8.5 mm Ø <0.33 in.	0.5...1.5 mm ² (AWG 20...16) 1.5...2.5 mm ² (AWG 16...14) 2.5...6 mm ² (AWG 14...10)	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	6.5 mm 1/4 in.	N° 2
B, C, D, E	12 mm 0.5 in.	① 0.2...2.5 mm ² AWG 24...14 ② 0.2...1.5 mm ² AWG 24...16	0.4...0.5 N·m 3.5...4.4 lb-in	2.5 mm 3/32 in.	
Ground	Ø 4 mm Ø 0.16 in.	IEC: 2.5...6 mm ² AWG 14...10 ANSI: 3.3...6 mm ² AWG 12...10	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	M4 <50 cm (<20 in.)	

⚠️ CAUTION

FIRE

- Tighten the terminal screws with a minimum torque of 1 N·m (8.85 lb-in).
- Protect the power supply circuit against over-currents.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.



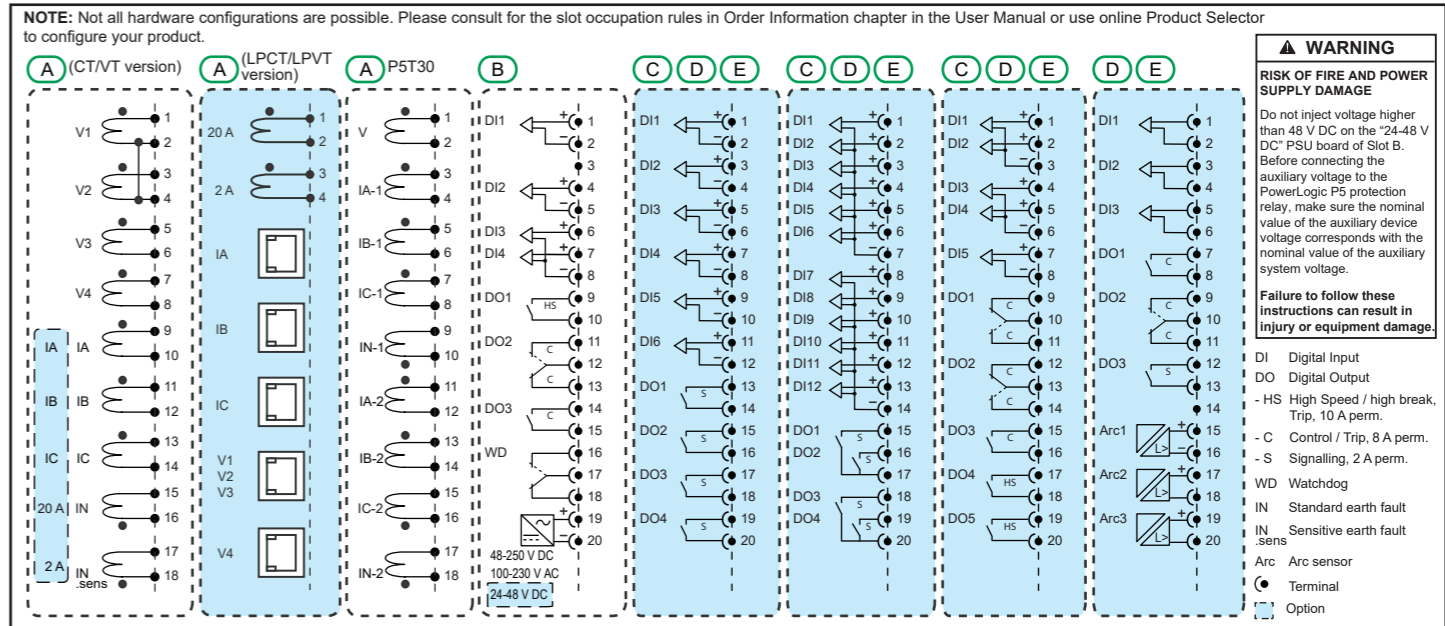
⚠️ DANGER

HAZARD OF ELECTRICAL SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Connect the relay to earth / ground with nut and washer.
- Use the appropriate (3 or 4 terminal) copper jumper for common connection.
- After cabling, protect the rear connector "A" with the two protection caps.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

- L** ETH: Ethernet module (TP)
P2P: InterRelay module (FO)
- M** ETH: Ethernet module
- N** SRL: Serial communication module
- P** EXT: Extension interface
EXR: Extension ZigBee interface
- M N** ETH/SRL: Combined Ethernet HSR/PRP TP and RS485 module
ETH/SRL: Combined Ethernet HSR/PRP FO and RS485 module



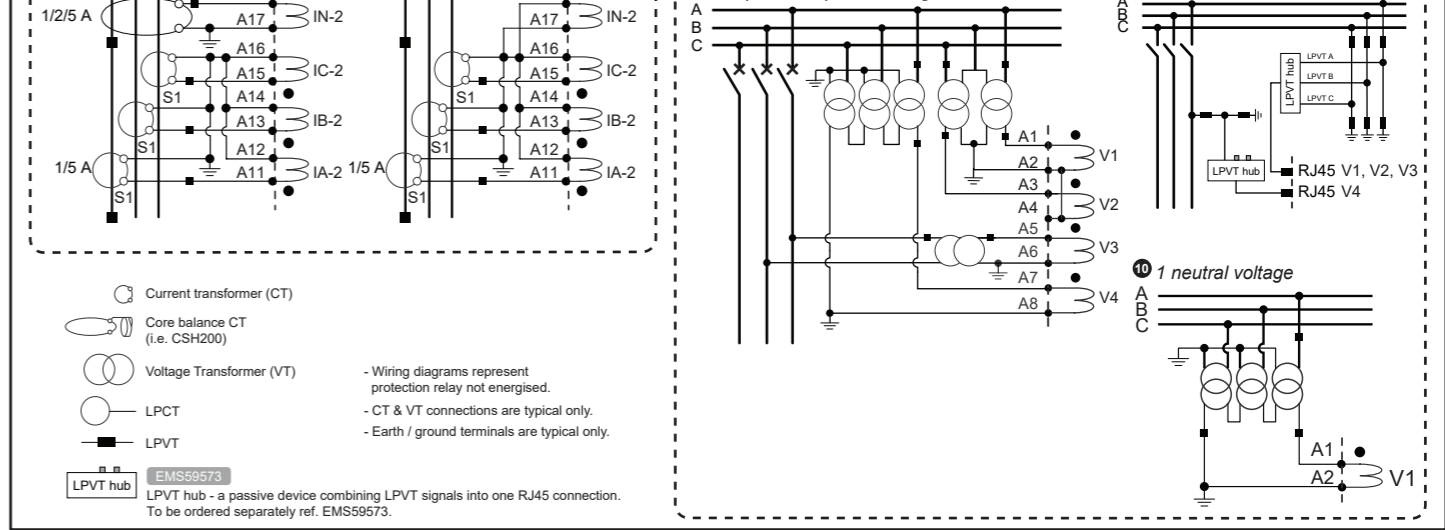
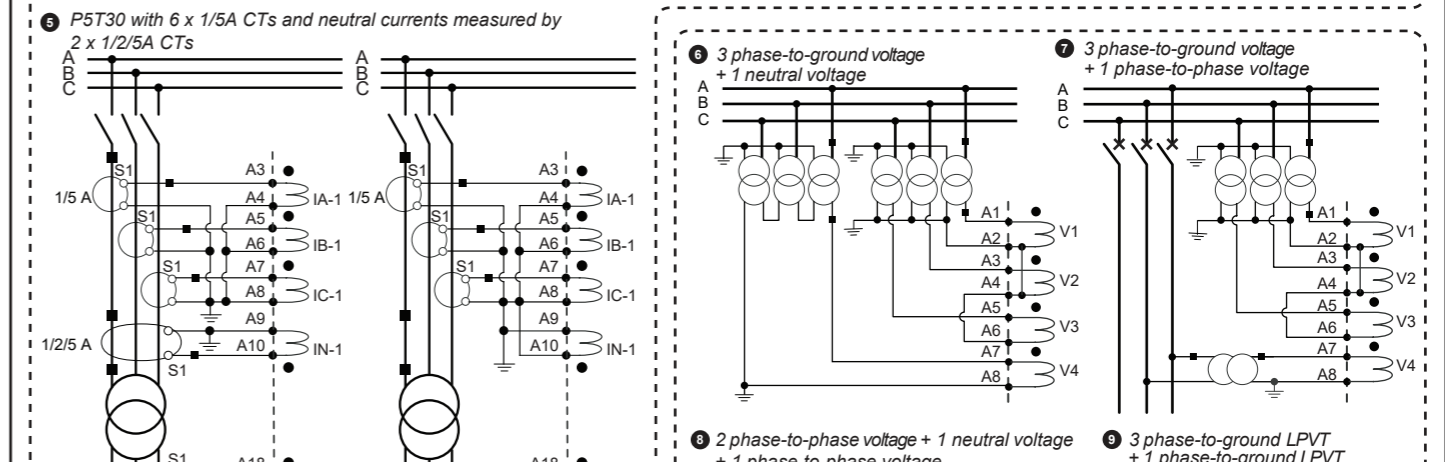
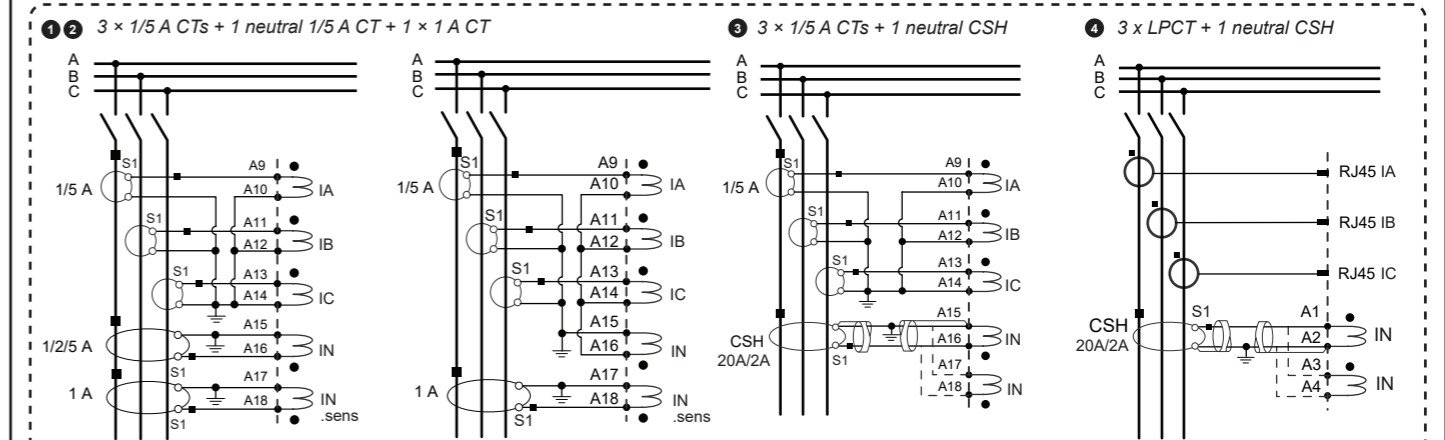
⚠️ WARNING

RISK OF FIRE AND POWER SUPPLY DAMAGE

Do not inject voltage higher than 48 V DC on the "24-48 V DC" PSU board of Slot B. Before connecting the auxiliary voltage to the PowerLogic P5 protection relay, make sure the nominal value of the auxiliary device voltage corresponds with the nominal value of the auxiliary system voltage.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

- DI Digital Input
- DO Digital Output
- HS High Speed / high break, Trip, 10 A perm.
- C Control / Trip, 8 A perm.
- S Signalling, 2 A perm.
- WD Watchdog
- IN Standard earth fault
- IN_sens Sensitive earth fault
- Arc Arc sensor
- Terminal
- Option



fr NOTE Nos produits partent de notre usine dans son emballage d'origine fermé et scellé. Si à la livraison l'emballage est ouvert ou détérioré, Schneider Electric doit être informé. Le non-respect de cette instruction peut compromettre la confidentialité et l'authenticité des informations contenues dans les produits.	de HINWEIS Unsere Produkte verlassen unser Werk in geschlossenen, versiegelten Originalverpackungen. Sind beim Erhalt der Lieferung die Transportverpackung oder das Verpackungssiegel geöffnet, so sind Vertraulichkeit und Unverfälschtheit der in den Produkten enthaltenen Informationen nicht mehr sichergestellt.	it NOTA I nostri prodotti lasciano la fabbrica nel loro imballaggio originale con sigillo di sicurezza. Informare Schneider Electric se, al momento della consegna, l'imballaggio o il sigillo risultano compromessi. L'omissione di tale procedura può compromettere la riservatezza e l'autenticità delle informazioni contenute nel prodotto stesso.	es ATENCIÓN Nuestros productos salen de nuestra fábrica en su embalaje original cerrado y sellado. Si a la entrega el embalaje está abierto o el sellado está roto, se debe informar a Schneider. El no respetar estas instrucciones puede comprometer la confidencialidad y autenticidad de la información contenida en los productos.	br/p AVISO Nossos produtos saem da nossa fábrica em embalagens originais fechadas e lacradas. Na entrega, se a embalagem estiver aberta ou o lacre estiver quebrado, a Schneider Electric deve ser informada. O não cumprimento desta instrução pode resultar em comprometimento da confidencialidade e autenticidade das informações contidas nos produtos.
---	---	---	---	--

pl UWAGA Nasze produkty opuszczają naszą fabrykę w zamkniętym, zaplombowanym oryginalnym opakowaniu. W momencie dostawy, jeśli opakowanie zostanie otwarte lub plombowanie zostanie zerwane, należy niezwłocznie poinformować firmę Schneider Electric. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może skutkować naruszeniem poufności i autentyczności informacji zawartych w produktach.	tr DİKKAT Ürünlerimiz tesislerimizden kapalı ve ambalajlı orijinal paketlerinde sevki edilmektedir. Teslimat sırasında, paketi açık veya ambalajın hasarlı olduğunun tespit edilmesi durumunda Schneider Electric bilgilendirilmelidir. Bu uyarıya uyulmaması, ürünün ve gizliliğinin ihlal edilmiş olmasına neden olabilir.	ru ВНИМАНИЕ Продукция отгружается с завода в закрытой, герметичной упаковке. В процессе транспортировки, если упаковка открыта или герметичность нарушена, обязательно сообщите об этом в Schneider Electric. Невыполнение данных инструкций может повлечь нарушения конфиденциальности и подлинности информации, содержащейся в продуктах.	cn 注意 我们的产品出厂时进行密封包装。如果在接收产品时发现包装开封或密封材料破损，用户必须通知施耐德电气公司。 不遵守此指示可能导致产品内含信息的保密性和真实性受到影响。
---	--	---	---

fr DI, DO Entrée logique, sortie logique IN Entrée courant terre standard IN.sens Entrée courant terre très sensible ● Borne ○ Transformateur de courant (TC) TC Tore homopolaire (ex.: CSH200) ○ Transformateur de tension (TT) WD Chien de garde ○ LPCT ■ LPVT ■ Option	de DI, DO Digitaleingang, -ausgang IN Standard Erdschlussstrom IN.sens sehr empfindlicher Erdschlussstrom ● Klemme ○ Stromwandler (STW) Summenstromwandler (z. B. CSH200) ○ Spannungswandler (SpW) WD Watchdog ○ LPCT ■ LPVT ■ Option	it DI, DO Ingresso digitale, Uscita digitale IN Corrente di terra standard IN.sens Corrente di terra molto sensibile ● Morsetti ○ Trasformatore di corrente (TA) TA toroidale omopolare (es. CSH200) ○ Trasformatore di tensione (TV) WD "Watchdog" ○ LPCT ■ LPVT ■ Opzione	es DI, DO Entrada digital, Salida digital IN Corriente de fallo a tierra estándar IN.sens Corriente de fallo a tierra muy sensible ● Borna ○ Transformador de intensidad (TI) TA toroidal homopolar (ejemplo: CSH200) ○ Transformador de Tensión (TT) WD Watchdog ○ LPCT ■ LPVT ■ Opcional	br/p DI, DO Entrada digital, Saída digital IN Corrente de defeito homopolar padrão IN.sens Corrente de defeito homopolar muito sensível Terminal ○ Transf. de corrente (TCs) Toroidal homopolar (i.e. CSH200) ○ Transformador toroidal (i.e. CSH200) ○ Transf. de tensão (TPs) WD Cão-de-guarda ○ LPCT ■ LPVT ■ Opcional
---	---	---	--	---

pl DI, DO Wejścia logiczne, Wyjścia przekaźnikowe IN Standardowe wyjście analogowe prądu doziemnego IN.sens Bardzo czułe wyjście analogowe prądu doziemnego ● Zaczisk ○ Przekładnik prądowy (PP) Przekładnik Ferrantiego (np. CSH200) ○ Przekładnik napięciowy WD Watchdog ○ Czujnik prądowy LPCT ■ Czujnik napięciowy LPVT ■ Opcja	tr DI, DO Dijital Giriş, Dijital Çıkış IN Standart topraklama arıza akımı IN.sens Aşırı Hassas Toprak Arzansı ● Terminal ○ Akım trafosu (AT) Rezidüel AT (i.e. CSH200) ○ Gerilim Trafosu (GT) WD Watchdog ○ LPCT ■ LPVT ■ Opsiyon	ru DI, DO Дискретный вход, дискретный выход IN Стандарт тоpraklama arıza акımı IN.sens Токковый вход стандартной чувствительности ● Клеммик ○ Трансформатор тока (ТТ) Тор нулевой последовательности CT (прим. CSH200) ○ Трансформатор напряжения (ТН) WD Устройство отслеживания готовности ○ Датчик тока типа LPCT ■ Датчик напряжения типа LPVT ■ Опция	cn DI, DO 数字输入, 数字输出 IN 接地故障 IN.sens 灵敏接地故障 ● 终端 ○ 电流互感器 (CT) 自平衡电流互感器 CT (例: CSH200) ○ 电压互感器 (VT) WD 看门狗 ○ 低功率电流互感器 ■ 低功率电压互感器 ■ 选配
---	---	--	--

fr Position disjoncteur ouvert	de Leistungsschalter offen (Status)	it Interruttore aperto	es Disyuntor estado abierto	br/p Status disyuntor aberto	pl Stan wyłącznika otwarty	tr Kesici açık pozisyonu	ru Выключатель отключен	cn 断路器分闸	DI1	DI2	DI3	DI4	DO1	DO2	DO3	WD	
Position disjoncteur fermé	Leistungsschalter geschlossen (Status)	Chiusura interruttore	Cierre de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Załączenie wyłącznika	Kesici kapama	Выключатель включен	断路器合闸	Libre	Frei	Libero	Libre	Libre	Verrouillage enclenchement disjoncteur	Verriegelung Leistungsschalter-Auslösesperre	Fermeture du disjoncteur	Chien de garde
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Déclenchement disjoncteur	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de cierre de disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	Bloqueo de disparo de disyuntor	Disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog	
Libre	Frei	Libero	Libre	Livre	Wolny	Boş	Свободный	备用	Disparo de disyuntor	Leistungsschalter-Auslösesperre	B						

⚠ DANGER
RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez l'alimentation générale du relais de protection avant toute intervention sur l'appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension.
- Remettez en place tous les équipements, les protections et le volet avant de mettre sous tension.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des lésions corporelles graves.

⚠ GEFAHR
GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBÜGEN

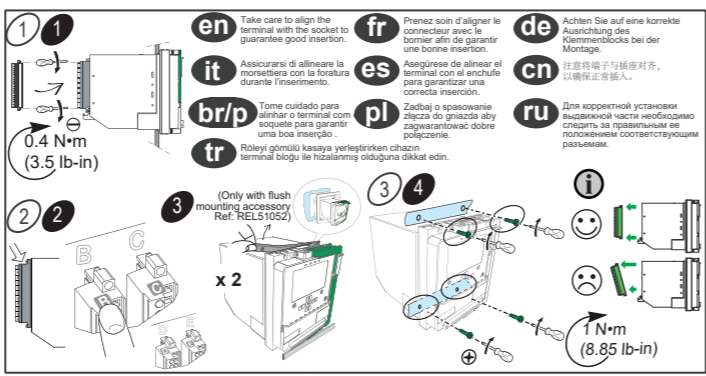
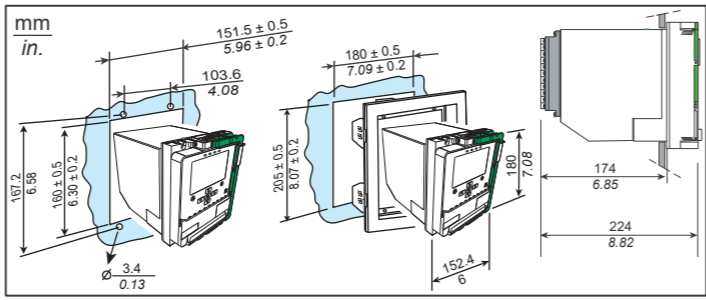
- Vor Arbeiten an diesem Gerät muss die gesamte Spannungsversorgung ausgeschaltet sein.
- Zum Feststellen der Spannungsfreiheit ist ein geeignetes Spannungsmessgerät zu verwenden.
- Vor dem Einschalten der Spannungsversorgung sind alle Vorrichtungen, Klappen und Abdeckungen wieder am Gerät anzubringen.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ PERICOLO
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O ARCO

- Prima di effettuare lavori sul dispositivo togliere l'alimentazione elettrica.
- Usare sempre uno strumento adeguato per verificare l'assenza di tensione.
- Prima di riaccendere l'apparecchiatura rimontare tutti i dispositivi, gli sportelli e i coperchi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la morte o gravi lesioni.



⚠ DANGER
RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Connecter le relais à la terre (écrou + rondelle).
- Utiliser le cavalier en cuivre (3 ou 4 bornes) approprié pour connecter le commun.
- En fin de câblage, protéger le connecteur "A" avec les deux protections.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ GEFAHR
GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBÜGEN

- Erden Sie die Schutzeinrichtung mit Mutter und Unterlegscheibe.
- Die Stromwandleranschlüsse sind mit der 3- oder 4-poligen Brücke kurzgeschlossen.
- Schützen Sie nach dem Verdrahten den rückseitigen Klemmenblock A mit dem Berührungsschutz.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ PERICOLO
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O ARCO

- Connettere il relè a terra (dado + rondella).
- Utilizzare il ponticello in rame (3 o 4 morsetti) per collegare i comuni.
- Alla fine del cabloggio, proteggere il connettore "A" con le due protezioni.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi infortuni e anche mortali.

⚠ PELIGRO
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO

- Corte la alimentación general del equipo antes de manipularlo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para confirmar la ausencia de tensión.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, puertas y cubiertas antes de volver a conectarlo.

Si no se respetan estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

⚠ PERIGO
RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSAO OU ARCO

- Desligue toda a alimentação elétrica deste equipamento antes de trabalhar no interior do equipamento.
- Utilize sempre um dispositivo de deteção de tensão apropriado para confirmar a ausência de tensão.
- Verifique todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação neste equipamento.

A não observância destas instruções causará a morte ou ferimentos graves.

⚠ UWAGA
RYZKO PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO, POZARU LUB EKSPLOZJI

- Przed przystąpieniem do prac wewnątrz urządzenia odłącz jego zasilanie.
- Zawsze używaj właściwego wskaźnika obecności napięcia w celu potwierdzenia jego braku.
- Sprawdź kłapki i osłone przełącznika przed ponownym podaniem napięcia.

Nieprzestrzeganie powyższych może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.

⚠ TEHLIKE
ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMAYA VEYA ARK FLASH TEHLİKESİ

- Bu donanımın üzerinde veya içinde çalışmaya başlamadan önce, tüm güç besleyicilerini kapatın.
- Gerilimin olmadığını doğrulamak için daima uygun bir voltaj ölçer aksamı kullanın.
- Bu donanımın giden gücü açmadan önce, tüm aksesuarlar, kapıları ve kapakları kaldırın.

Bu talimatın uyulmaması halinde, ölüm veya ciddi yaralanmalar söz konusu olabilir.

⚠ ОПАСНО!
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Перед обслуживанием этого оборудования отключите все источники питания оборудования.
- Обязательно используйте индикатор напряжения, чтобы убедиться в отсутствии напряжения.
- Перед подачей напряжения на оборудование установите все ранее снятые устройства, дверки и крышки.

Несоблюдение приведенных указаний может привести к трагическим последствиям.

⚠ 危險

电击、烧伤或爆炸的危险

- 对设备或设备内部开展工作前，请关闭该设备所有电源。
- 始终使用适合的电压检测设备以确认所有电源已关闭。
- 设备通电前，请将所有装置、门和盖板置于原处。

不遵守这些说明操作将导致死亡或严重的人身伤害。

⚠ PELIGRO
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO

- Conecte el relé de protección a tierra por medio de tuercas y arandelas.
- Utilice el puente de cobre apropiado (3 o 4 terminales) para interligar o cabo tierra común.
- Después de cablear debe proteger la conexión trasera "A" con dos tapas de protección.

Si no se respetan estas instrucciones, se puedan producir lesiones graves incluso la muerte.

⚠ PERIGO
RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSAO OU ARCO

- Conectar o relé ao terra utilizando porcas e argolas.
- Usar jumpers apropriados (3 ou 4 bornas) para interligar o cabo terra comum.
- Após conexão dos cabos, proteja o conector traseiro "A" com as duas tampas de proteção.

O descumprimento dessas instruções podem causar morte e ferimentos graves.

⚠ UWAGA
RYZKO PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO, POZARU LUB EKSPLOZJI

- Podłącz urządzenie do ziemi za pomocą podkładki i nakrętki.
- Użyj wtyczki łączącej ogni ugnin (3 veya 4 numaralı) terminallerde, bakır aletlama kablosunu kullanın.
- Kablolardan bittikten sonra rölenin arkasındaki bulunan A konektörünü 2 adet koruma başlığı ile muhafaza edin.

Nieprzestrzeganie powyższych może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.

⚠ TEHLIKE
ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMAYA VEYA ARK FLASH TEHLİKESİ

- Rölenin topraklamasını rölenin arka bağlantılarında bulunan topraklama veyi yuşuluş ve somunu ile yapınız.
- Kablolardan bittikten sonra rölenin arkasındaki bulunan A konektörünü 2 adet koruma başlığı ile muhafaza edin.

Bu talimatın uyulmaması halinde, ölüm veya ciddi yaralanmalar söz konusu olabilir.

⚠ ОПАСНОСТЬ
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Заземлите устройство с помощью гаек и шайбы.
- Используйте медную перемычку для соединения с контуром общего заземления.
- После подключения проводов к разъему "A", установите два защитных колпачка.

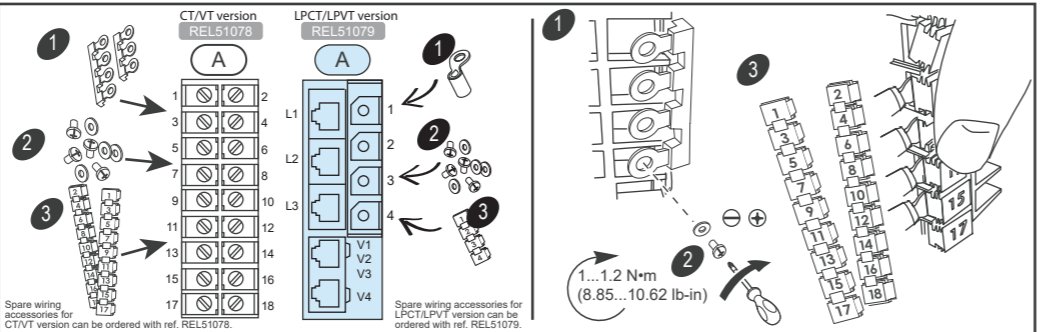
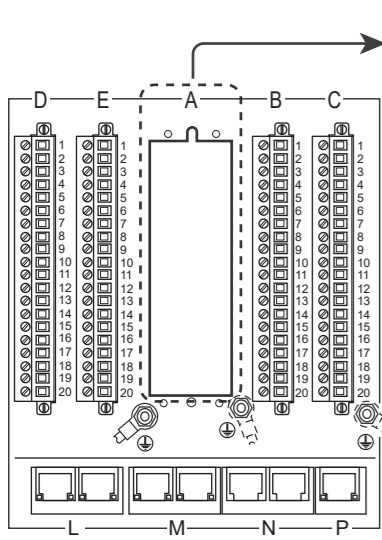
Несоблюдение этих инструкций может привести к трагическим последствиям.

⚠ 危險

存在电击、烧伤或爆炸的危险

- 用接地螺母和垫圈将继电器可靠接地。
- 使用适当的铜质跳线（三端或四端）用作普通连接。
- 接线完毕后，用两个保护罩保护后部A区端子。

不遵守此说明可能会导致死亡或者严重伤害。



A	Ø 4 mm AWG 20...16 Ø 8.5 mm Ø 0.33 in.	0.5...1.5 mm ² 1.5...2.5 mm ² AWG 16...14 2.5...6 mm ² AWG 14...10	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	6.5 mm 1/4 in.	N° 2
B, C, D, E	12 mm 0.5 in.	0.2...2.5 mm ² AWG 24...14 0.2...1.5 mm ² AWG 24...16	0.4...0.5 N·m 3.5...4.4 lb-in	2.5 mm 3/32 in.	
	Ø 4 mm Ø 0.16 in.	IEC: 2.5...6 mm ² AWG 14...10 ANSI: 3...6 mm ² AWG 12...10	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	M4	<50 cm (<20 in.)

⚠ ATTENTION
RISQUE D'INCENDIE

- Serrer les vis des connecteurs avec un couple de serrage de 1 N·m (8.85 lb-in) minimum.
- Protéger le circuit de l'alimentation contre les surintensités.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

⚠ ATENCIÓN
RIESGO DE INCENDIO

- Apretar los terminales de tornillo con un par mínimo de 1 N·m (8.85 lb-in). Proteja el circuito de alimentación contra las sobretensiones.

El uso indebido de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el equipo.

⚠ DIKKAT
YANGIN TEHLİKESİ

- 1 N·m minimum tork ile terminal vidalarını sıkmak (8.85 lb-in).
- Aşırı akıma karşı güç besleme devresini koruyunuz.

Bu talimatların uyulmaması ekipmanın zarar görmesine neden olabilir.

⚠ ACHTUNG
BRANDGEFAHR

- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben am Klemmenblock mit einem Anziehdrehmoment von mind. 1 N·m (8.85 lb-in) fest.
- Schützen Sie den Stromversorgungs-kreis gegen Überstrom.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

⚠ ATENÇÃO
RISCO DE INCÊNDIO

- Aperte os parafusos dos terminais com um torque mínimo de 1 N·m (8.85 lb-in) fest.
- Proteja a fonte de alimentação contra sobrecorrentes.

O descumprimento dessas instruções podem causar ferimentos e danos ao equipamento.

⚠ UWAGA
RYZKO POŻARU

- Dokręć śruby z minimalnym momentem 1 N·m.
- Zabezpiecz obwód zasilania przed zwarciami.

Nieprzestrzeganie uwag może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

⚠ ВНИМАНИЕ
ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

- Затяните винты с максимальным вращающим моментом 1 Н·м (8.85 lb-in).
- Недопускать перегрузок по току в цепях питания.

Несоблюдение этих требований может привести к травме или повреждению оборудования.

⚠ 警告
火灾的危险

- 接线端子螺丝紧固的最小扭矩为 1(N·m)。
- 保护电源回路避免过载。

未能遵守这些指令可能会导致人身伤害或设备损坏。

⚠ ATTENZIONE
RISCHIO D'INCENDIO

- Serrare le viti dei connettori con una coppia di serraggio di 1 N·m (8.85 lb-in) minimo.
- Proteggere il circuito d'alimentazione contro le sovracorrenti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni materiali.

⚠ UWAGA
RYZKO POŻARU

- Dokręć śruby z minimalnym momentem 1 N·m.
- Zabezpiecz obwód zasilania przed zwarciami.

Nieprzestrzeganie uwag może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

⚠ ВНИМАНИЕ
ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

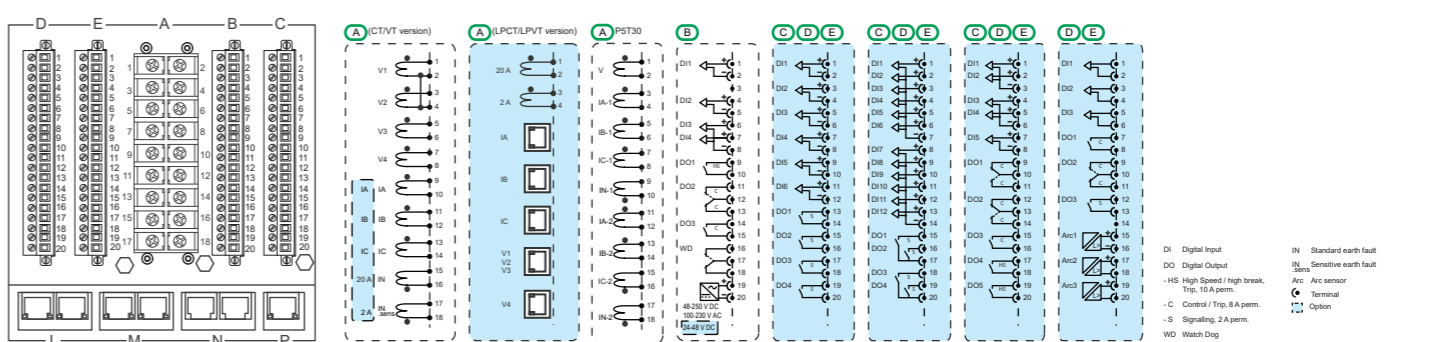
- Затяните винты с максимальным вращающим моментом 1 Н·м (8.85 lb-in).
- Недопускать перегрузок по току в цепях питания.

Несоблюдение этих требований может привести к травме или повреждению оборудования.

⚠ 警告
火灾的危险

- 接线端子螺丝紧固的最小扭矩为 1(N·m)。
- 保护电源回路避免过载。

未能遵守这些指令可能会导致人身伤害或设备损坏。



NOTE
RISQUE DE REVENIRS
Mettez hors tension le relais de protection avant de retirer ou remplacer toute partie ou module.

HINWEIS
MÖGLICHE GERÄTESCHÄDEN
Die Schutzrichtung ist vor dem Entfernen oder Austauschen von Teilen oder Bausteinen spannungsfrei zu schalten.

NOTA
RISCHIO DI DANNI AL RELE
Togliere tensione al relè prima di rimuovere o sostituire qualsiasi parte o modulo dello stesso.

NOTA
RIESGO DE DAÑO PARA EL RELE
Apague el relé antes de retirar o reemplazar cualquier parte o módulo.

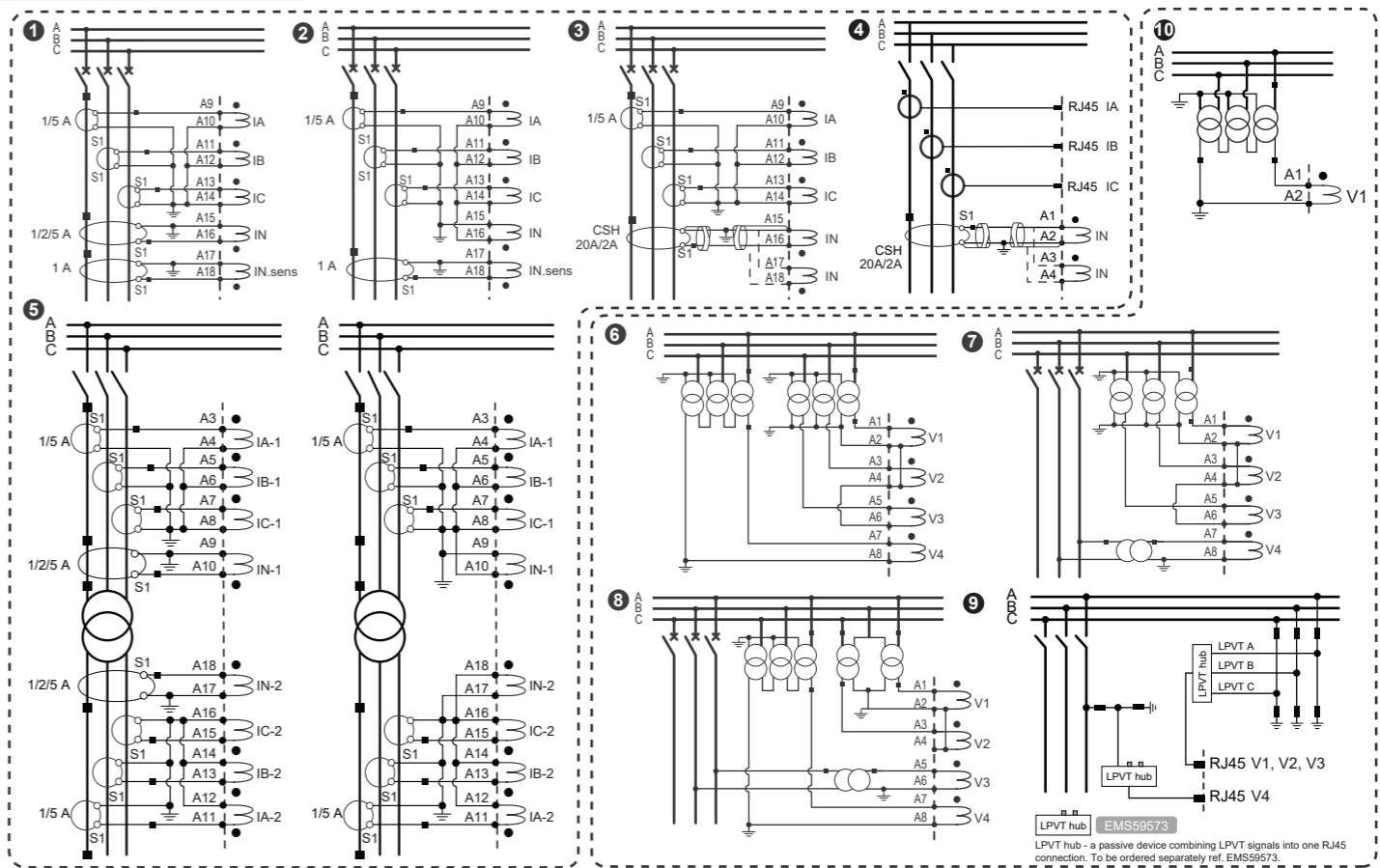
AVISO
PERIGO DE DANOS AO RELE
Desligue o relé antes de remover ou trocar qualquer parte ou módulo.

UWAGA
RYZKO USZKODZENIA URZĄDZENIA
Odłącz napięcie zasilania przed wyłączeniem dowolnego modułu.

DUYURU
RÖLE İÇİN HASAR TEHLİKESİ
Rölenin enerjisini kesmeden herhangi bir bölgenin veya bir parçasının yerini değiştirmeyiniz.

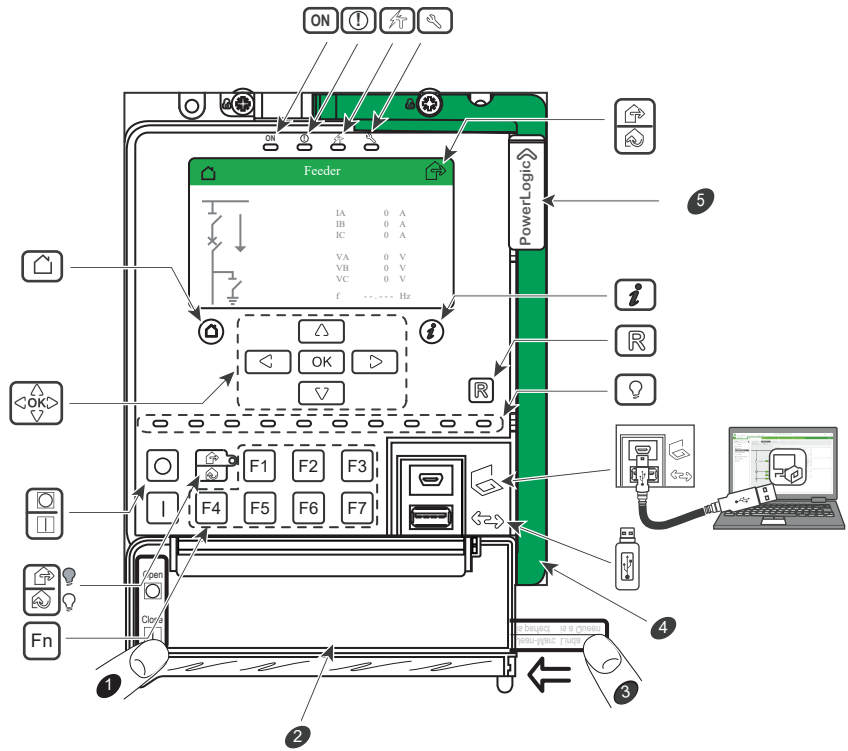
ВНИМАНИЕ
ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ РЕЛЕ
Отключите питание перед снятием блока или заменой любого модуля.

注意
保护装置损坏风险
拆除或替换任何模块前 请断开保护装置电源。



	fr	de	it	es	br/p	pl	ru	cn	
ETH	Module Ethernet	Ethernet-Baustein	Modulo Ethernet	Módulo Ethernet	Modulo Ethernet	Modul Ethernet	Ethernet modul	以太网模块	
P2P	Interface de téléaction	InterRelay-Baustein (LWL)	Modulo di scatto remoto	Módulo de interdisparo	Modulo de intertríp	Modul komunikacji zabezpieczeniowej	Röleler Arası Açma Modülü	串通同步模块	
SRL	Module série	Serieller Baustein	Modulo di comunicazione seriale	Módulo de comunicación serie	Modulo de comunicacão serial	Modul komunikacji szeregowej	Seri Haberleşme Modülü	串口通信模块	
EXT	Interface extension	Erweiterungs-Baustein	Modulo di espansione	Módulo de extensión	Interface de extensão	Interfejs rozszerzeń	Uzdatma Arayüzü	扩展接口	
EXR	Interface extension/ ZigBee	Erweiterungs- Baustein/ ZigBee-Baustein	Modulo di espansione/ ZigBee	Módulo de extensión/ Zigbee	Interface de extensao/ ZigBee	Interfejs rozszerzeń/ ZigBee	Uzdatma/ZigBee modul	ZigBee扩展接口	
1	3 x TC 1 ou 5A + 1 x TC 1 ou 5A residual et 1 x TC 1 A	3 x SW (1/5 A) + 2 x SummenSW (1/5 A + 1 A)	3 x TA 1 ou 5A + 1 x TA omopolare 1 ou 5 A	3 l x Tls de 1 o 5 A + 1 x residual TI de 1 o 5 A y 1 l x TI de 1 A	3 x TCs (1 ou 5A) + 1TC Residual (1 ou 5A) + 1 TC (1A)	3PP (1/5A) + 1PP lo (1A)	3 x 1 veya 5 AAT + reziduel 1 x 1 veya 5 AAT ve 1 x 1 AAT	3 x 1 или 5 A TT + 1 (ТТП) и 1 или 5 A TT и 1 x 1 A TT	3个1或5A CT + 1个1或5A剩余电流CT + 1个1A CT
2	6 TC 1 ou 5A + 2 TC 1 ou 5A residual	6 x SW (1/5A) + 2 x SummenSW (1/5 A)	6 correnti de fase e 2 correnti omopolari	6 correntes de fase e 2 correntes residuais	6 correntes de fase e 2 correntes residuais	6PP (1/5A) + 2PP (1/5A)	6 x 1 или 5A TT + 2 x ТТП и или 5A TT	6个1或5A CT + 2个1或5A剩余电流CT	
3	3 LPCT + 1 CSH residual	3 x LPCT + 1 x SummenSW CSH	3 x LPCT + 1 CSH omopolare	3 corrientes LPCT + 1 corriente residual CSH	3 LPCT + 1 corriente residual CSH	3PP LPCT + 1PP lo typu CSH	3 x 1 veya 5 AAT + reziduel 1 CSH	3 x 1 или 5 A TT + 1 (ТТП) типа CSH	3个低功率电流互感器 + 1个剩余电流 CSH
4	6 TC 1 ou 5A + 2 TC 1 ou 5A residual	6 x SW (1/5A) + 2 x SummenSW (1/5 A)	6 correnti de fase e 2 correnti omopolari	6 intensidades de fase e 2 intensidades residuais	6 correntes de fase e 2 correntes residuais	6PP (1/5A) + 2PP (1/5A)	6 x 1 или 5A TT + 2 x ТТП и или 5A TT	6个1或5A CT + 2个1或5A剩余电流CT	
5	3 tensiões fase-neutro et une tension résiduelle.	3 x SpW LE + 1 x SpW NE	3 tensiões fase-neutro e uma tensão omopolare	3 tensiões fase-neutro y una tensión residual	3 entradas de tensão fase-neutro e uma residual	3 napiecia fazowe i 1 napiecie Uo.	3 faz-nötr ve 1 napiecie Uo.	3 фазы-нейтрал и один дополнительный фаза-фаза.	3个相电压CT和1个剩余电压
6	3 tensiões fase-neutro et une tension phase-phase additionelle	3 x SpW LE + 1 x zus. SpW LL	3 tensiões fase-neutro + una tensione fase-fase adicional	3 tensiões fase-neutro y una tensión fase-fase adicional	3 entradas de tensão fase-neutro e uma adicional fase-fase.	3 napiecia fazowe i dodatkowe napiecie międzyfazowe	3 faz-nötr ve 1 ilave faz-faz.	3 фазы-нейтрал и один дополнительный фаза-фаза.	3个相电压和1个额外的相间电压
7	2 tensiões fase-phase et une tension phase-phase additionelle	2 x SpW LL + 1 x zus. SpW LL	2 tensiões fase-fase e una tensione fase-fase adicional	Dos tensiões fase-fase y una tensión fase-fase adicional	2 entradas de tensão fase-neutro LPVT e 1 LPVT de fase-neutro LPVT	2 napiecia międzyfazowe, i napiecie Uo i dodatkowe napiecie międzyfazowe	2faz -faz ve 1 reziduel Gerilim ve 1 ilave faz - faz.	2 фазы-фаза и одно напр. послед. и один дополнительный фаза-фаза.	2个相电压和1个剩余电压和1个额外的相间电压
8	3 LPVT phase-neutro + 1 LPVT phase-neutro	3 x LPVT LE + 1 LPVT LE	3 tensiões fase-neutro da LPVT e 1 tensiões fase-neutro da LPVT	3 LPVT de fase-neutro + 1 LPVT de fase-neutro	3 entradas de tensão fase-neutro LPVT e 1 LPVT de fase-neutro LPVT	3 napiecia fazowe LPVT i dodatkowo 1 napiecia fazowe LPVT	3 faz-nötr LPVT + 1 faz-nötr LPVT	3 фазы-нейтрал LPVT + 1 доп. датчика фазы-нейтрал LPVT.	3个相电压LPVT + 1个相电压LPVT
9	Une tension résiduelle	1 x SpW NE	Una tensión omopolare	Uma tensão residual	Uma tensão residual	1 napiecie Uo	1 reziduel gerilim.	1个剩余电压	1个剩余电压

<p>ATTENTION</p> <p>FUNCTIONNEMENT NON DESIRE DU RELAIS</p> <p>Une connaissance avancée des modèles et réglages des systèmes de protection est nécessaire pour utiliser ce relais de protection. Seules les personnes ayant cette connaissance sont habilitées à configurer et régler ce relais de protection.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou</p>	<p>WARNUNG</p> <p>UNBEABSICHTIGTE BETÄTIGUNG DES GERÄTS</p> <p>Für die Bedienung dieses Geräts sind Fachkenntnisse über die Bauweise und Einstellung von Schutzsystemen erforderlich. Nur Personen, die über solche Kenntnisse verfügen, dürfen mit der Konfiguration und Einstellung dieses Geräts betraut werden.</p> <p>Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Tod, Verletzungen oder Geräteschäden führen.</p>	<p>ATTENZIONE</p> <p>UTILIZZO NON INTEZIONALE DEL RELE'</p> <p>L'utilizzo di questo dispositivo richiede una conoscenza avanzata dei parametri e delle impostazioni dei sistemi di protezione. La configurazione di questo dispositivo dovrebbe essere eseguita solamente da personale altamente qualificato.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la morte, lesioni gravi o danni materiali.</p>
<p>ADVERTENCIA</p> <p>FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO NO INTENCIONAL</p> <p>Este dispositivo requiere de un conocimiento avanzado de diseño de los ajustes de un sistema de protección. Solo personas con tal conocimiento deben ser permitidas a configurar y ajustar este relé.</p> <p>El uso indebido de estas instrucciones puede provocar la muerte, lesiones graves o daños materiales.</p>	<p>AVISO</p> <p>FUNCIONAMENTO NÃO DESEJADO DO RELÉ</p> <p>Este dispositivo necessita de conhecimento avançado de projeto e configuração de sistemas de proteção. Apenas pessoas com tal conhecimento devem ser permitidas a configurar este dispositivo.</p> <p>O descumprimento dessas instruções podem causar morte, ferimentos graves e danos ao equipamento.</p>	<p>OSTRZEŻENIE</p> <p>NIEZAMIERZONE DZIAŁANIE URZĄDZENIA</p> <p>Urządzenie wymaga zaawansowanej wiedzy w zakresie konfiguracji nastaw systemowych. Konfigurację urządzenia można powierzyć tylko wykwalifikowanemu personelowi.</p> <p>Nieprzestrzeganie uwag może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.</p>
<p>UYARI</p> <p>İSTENMEYEN RÖLE OPERASYONLARI</p> <p>Bu cihazın konfigürasyonu ileri seviye koruma sistemi tasarımı ve kurulumu bilgisi gerektirir. Cihaz konfigürasyonunun sadece yetkin dereseede koruma bilgisiyle yapılması izin verilir.</p> <p>Talimatlara uyulmaması ölümcül yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</p>	<p>ВНИМАНИЕ</p> <p>НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА РЗиА</p> <p>Эксплуатация данного устройства требует глубоких знаний конструкции и принципов настройки защиты. К работе с устройством должен допускаться только обученный персонал.</p> <p>Невыполнение приведенных требований может привести к тяжелой травме персонала и к повреждению оборудования.</p>	<p>警告</p> <p>设备意外动作</p> <p>操作此设备需要对保护系统的设计和配置有充分了解，所以只有具备相应知识的人员才可以对设备进行配置。</p> <p>不遵守这些指令可能导致死亡，严重伤害或设备损坏。</p>



fr	de	it	es	br/p	pl	tr	ru	cn
1 Collier l'étiquette	Durchstechen sie das Etikett	Attaccare l'etichetta	Pegue la etiqueta	Aderir a etiqueta	Nakleić etykięte	Etiketi yapıştır	Прикрепите стикер	粘贴标签
2 Volet de protection	Schutztür	porta protettiva	puerta protectora	Lacre protetor	Klapka ochronna	Koruyucu panel	Защитная крышка	防护盖
3 Insérer l'étiquette	Fügen sie das Etikett ein	Inserire l'etichetta	Inserte la etiqueta	Insira a etiqueta	Wsunać etykięte	Etiketi ekle	Вставьте стикер	插入标签
4 Poignée	Griff	maniglia	maneta	Alavanca	Uchwył	Kol	Рукоятка	手柄
5 Verrou de la poignée	Griffschloß	Blocco maniglia	cierre de maneta	Lacre da alavanca	Blokada uchwytu	Kol kilidi	Блокировка рукоятки	手柄锁紧滑块

Clavier navigation & touche validation	Navigationstasten und Anwahltaete	Tastiera di navigazione e pulsante di conferma	Teclado de navegacion y tecla de validacion	Teclado de navegacão & tecla de confirmação	Klawisze nawigacji i klawisz potwierdzenia	Navigasyon klavyesi & onay tuşu	Клавиши навигации & клавиша ввода	导航键和确认键
Ouvrir (ou arrêter)	Ein (oder Stopp)	Aperto (o arresto)	Abrir (o parar)	Abrir (ou parar)	Zamknij (lub stop)	Açma	Отключение	分闸 (或停止) 键
Fermer (ou démarrer)	Aus (oder Start)	Chiuso (o marcia)	Cerrar (o iniciar)	Fechar (ou iniciar)	Otwórz (lub start)	Kapatma	Включение	合闸 (或启动) 键

Commande à distance	Fernsteuerung	Comandi in remoto	Mando remoto	Tecla controle remoto	Sterowanie zdalne	Uzaktan kumanda tuşu	Дистанционное управление	远方控制键
Commande locale	Vor-Ort-Steuerung	Comandi in locale	Mando local	Tecla controle local	Sterowanie lokalne	Lokal kumanda tuşu	Местное управление	本地控制键
Fn Touche programmable	Funktionstaste	Tasto funzione	Tecla de función	Tecla programável	Przycisk funkcyjny	Programlanabilir tuşlar	Функциональная кнопка	功能键
Touche information	Informationstaste	Tasto informazioni	Tecla de informacion	Tecla de informação	Przycisk informacyjny	Bilgi tuşu	Информационная кнопка	信息键
Menu principal	Home	Menu principale	Tecla de inicio	Menu principal	Ekran podstawowy	Menü tuşu	Главное меню	桌面
Touche reset (Réarmement)	Reset-Taste (Reset)	Tasto reset (Riarmo)	Tecla de reset (rearme)	Tecla de reset (Reposição)	Przycisk reset	Reset tuşu	Кнопка сброса	复位键
Voyants programmables	Programmierbare LEDs	Led programmabili	Leds programables	LEDs programaveis	Programowalne LED	Programlanabilir LED ler	Программируемые светодиоды LEDs	可编程 LED 灯

fr	de	it	es
Éteint	Aus	Spento	Apagada
Allumé	Leuchtet	Acceso	Encendida
Clignotant	Blinkt	Flash	Intermitente
ON	Ausgeschaltet	Spento	Apagado
Aucune alarme	Eingeschaltet	Acceso	Encendido
Ancienne alarme	Keine Warmmeldung	Vecchio allarme	Sin alarma
Nouvelle alarme	Alte Warmmeldung	Nuovo allarme	Alarma antigua
Non décl.	Keine Auslösung	Apertura	No disparo
Déclenchement	Auslösung	Manutenzione	Disparo
En service	In Betrieb	In servizio	En marcha
Maintenance	Block. / Störung	Manutenzione	Mantenimiento
Mode test	Testmodus	Modo test	Modo de prueba

br/p	pl	tr	ru
Apagada	BRAK	YOK	ОТКЛЮЧЕНО
Acesa	AKT.	VAR	ВКЛЮЧЕНО
Piscando	Miga	Flaş	Мигание
ON	BRAK	YOK	Авария отсутствует
Desligado	Ligado	VAR	Авария
Nenhum alarme	Alarme antigo	Alarm yok	Нет срабатывания
Ancienne alarme	Novo alarme	Eski alarm	Срабатывание
Nenhum disparo	Trip	Anıza	Техническое обслуживание
Disparo	Manutenção	Serviste	Тестовый режим
En serviço	Modo de teste	Bakımm	
Mantenimento		Test modu	

cn		
关	开	闪烁
ON	关	开
无告警	旧告警	新告警
无跳闸	跳闸	--
运行中	维护	测试模式